

<b>1 Allgemein</b>			In generale	
1.1	Adresse des Maschinenherstellers, Aftersale-Kommunikation		Indirizzo del produttore della macchina, comunicazione aftersale	<i>Möglichkeiten für Ersatzteilbestellung, Technische Fragen, Serviceanforderung</i>
1.1	Hinweise über die Gewährleistung		Informazioni sulla garanzia	
1.2	Konformitätserklärung		Dichiarazione di conformità	
1.3	Unterweisungs- und Schulungspflicht		Obbligo di istruzione e formazione	
	1.3.1	Protokollmuster	Campione di protocollo	
1.4	Interne Betriebsanweisungen		Istruzioni interne per l'uso	
1.5	Liste der relevanten Normen		Elenco delle norme rilevanti	
1.6	Zielgruppenzuordnung		Assegnazione gruppo target	
1.7	Glossar - Erläuterung bestimmter Fachbegriffe		Glossario - spiegazione di determinati termini tecnici	
1.8	Konventionen der Dokumentation		Convenzioni della documentazione	<i>Kursiv-fett-Zitat, Sicherheitshinweise etc.</i>
<b>2 Sicherheit</b>			Sicurezza	
2.1	Sicherheit-Maschine Allgemein		Sicurezza macchina in generale	
2.2	Gefahrenzonen		Aree di pericolo	
	2.2.1	Mechanische Gefahrenzonen	Aree di pericolo per movimenti meccanici	
	2.2.2	Elektrische Gefahrenzonen	Aree di pericolo per tensione elettrica	
	2.2.3	Weitere Gefahrenzonen	Altre aree di pericolo	
2.3	Definition der Arbeitsplätze des Betreiberpersonals		Definizione dei posti di lavoro del personale operativo	
2.4	Notwendige Schutzausrüstung des Betreiberpersonals		Equipaggiamento protettivo necessario per il personale operativo	
<b>3 Technische Informationen</b>			Informazioni tecniche	
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung, Produktparameter		Uso conforme, parametri del prodotto	
3.3	Technische Daten		Dati tecnici	
	3.3.1	Maße und Gewichte	Dimensioni e pesi	
	3.3.2	Arbeitshöhe	Altezza di lavoro	
	3.3.3	Gemessener Schallpegelwert	Valore del livello sonoro misurato	<i>+ Angabe der genutzten DIN</i>
3.3	Beschreibung		Descrizione	<i>Funktionen der Maschine und Baugruppen</i>

<b>4 Vorbereitende Tätigkeiten</b>		Attività preliminari	
4.1	Sicherheitshinweise bei den vorbereitenden Tätigkeiten	Avvisi di sicurezza per le attività preparatorie	
4.2	Zielgruppe	Gruppo target	
4.3	Fundamente	Basamento	
4.4	Anschlussparameter für Spannung, Wasser und Druckluft	Parametri di connessione per la tensione, l'acqua e l'aria compressa	
4.5	Notwendiger Schallschutz	Protezione necessaria contro il rumore	
4.6	Produktzu- und Abfuhr	Alimentazione e scarico prodotto	
4.7	Abladen und Aufstellen der Maschine	Scarico e installazione della macchina	
4.8	Erst-Inbetriebnahme der Maschine	Prima messa in funzione della macchina	
<b>5 Betrieb</b>		Funzionamento	
5.1	Sicherheitshinweise beim Betrieb	Avvisi di sicurezza per il funzionamento	
5.2	Zielgruppe	Gruppo target	
5.3	Einschalt- und Ausschaltprocedere	Procedura di accensione e spegnimento	
5.4	Programmarten	Tipi di programma	<i>Betriebsarten, verschiedene Betriebsmodi</i>
5.5	Software	Software	
5.5.1	Programmbeschreibung	Descrizione del programma	
5.5.2	Wichtige Programmfunktionen	Funzioni di programma importanti	
5.5.3	Parameteränderungen	Modifiche dei parametri	
5.6	Produkt- oder Programmwechsel	Cambio prodotto o programma	
5.7	Austausch von verschlissenen oder defekten Werkzeugen	Sostituzione di utensili usurati o difettosi	
<b>6 Wartungsintervalle</b>		Intervalli di manutenzione	
6.1	Sicherheitshinweise bei der Wartung	Avvisi di sicurezza per le operazioni di manutenzione	
6.2	Wartungsfristenerklärung	Dichiarazione relativa al programma di manutenzione	
6.3	Wartungstätigkeiten – Täglich	Lavori di manutenzione – giornalmente	
6.4	Wartungstätigkeiten – Wöchentlich	Lavori di manutenzione – settimanalmente	
6.5	Wartungstätigkeiten – Monatlich	Lavori di manutenzione – mensilmente	
6.6	Wartungstätigkeiten – Jährlich	Lavori di manutenzione – annualmente	

6.7	Schmierstoffangaben	Informazioni sul lubrificante	
<b>7</b>	<b>Kleinere Störungen während des Betriebes</b>	Piccoli difetti durante il funzionamento	<i>troubleshooting guide</i>
7.1	Software-Fehlermeldungen	Avvisi di errore software	
7.2	Funktionsstörungen	Problemi di funzionamento	
7.2.1	Sicherheitshinweise bei der Störungsbehebung	Avvisi di sicurezza per l'eliminazione di guasti	
7.2.2	Hinweise zur Störungsbehebung	Informazioni per la riparazione dei guasti	
<b>8</b>	<b>Größere Instandsetzungen</b>	Riparazioni di maggiore entità	
<b>9</b>	<b>Regelmäßige Inspektionen</b>	Revisioni periodiche	
<b>10</b>	<b>Ersatzteillisten</b>	Elenco dei pezzi di ricambio	
<b>11</b>	<b>Außerbetriebnahme / Lagerung / Demontage / Entsorgung</b>	Messa fuori servizio / Magazzinaggio / Smontaggio / Smaltimento	